

*SĪKĪE  
PIRKSTĪNI*  
J. Raiņa vārdi

*ХРУСТАЛЬНЫЕ  
ПАЛЬЧИКИ*

Слова Я. Райниса  
Перевод Е. Харгана

Vieglīnām. Легко  $\text{♩} = 44$

1903./4.

Man lie - kas, šie sī - kie pirk - stī - ņi no  
Мне ка - жется, э - ти паль - чи - ки из

**нар**

ro - zu kris - ta - la iz - drāzti. Div' sar - ka - nas sau - lī - les  
роз хрустальных из - ва - я - ны. Сквозь пальчики только лишь

aust šo - brīd, kad gaisma caur pirk - stī - ņiem cau - ri spīd. Tu  
свет блеснет, два сол - нышка а - лых в тот миг встают. Лис -

*pp*

iz - plet vi - nus smie - da - mās: desmit - sta - rai - na au - stri - ņa  
кро - ешь ру - чки твои сме - ясь и блес - нут ге - сять а - лых му -

*pp leggiero*

*cresc.*

*f*

sār - to - jas. Tu spied manim a - cis cie - ti ciet: Vi - sa  
чей за - ру. Ты креп - ко за - кро - ешь мне глаза и весь

*ppp*

*p*

*cresc.*

*f*

*un poco allarg.*

*p a tempo*

pa - sau - le ro - žai - nā gaismā man šķiet. Aiz tā - lām ze - mēm šie  
мир как сквозь ро - зо - вый свет вижу я. Та - ят - ся пальчи - ки

*p*

*pp*

pirk - sti - ni mit, bet sar - ka - na sau - le caur  
 не га - ле - ко, но салк - це сквозь да - ли сколь-

tā - lēm spīd. Šie sī - kie, smal - kie pirk - sti - ni no  
 - зитт лөг - ко. Из роз хрусталь - ных палъ - чи - ки так

ro - žu kris - ta - la iz - drāzti.  
 нем - но, толко из - ва - а - нст.  
 8

*pp*

*rit.*

*ppp*